























Toys Safety Directive 2009/48/EC: Annex V warnings

Warnings Language	Toys not intended for use by children under 36 months
BG	<p>"Неподходящо за деца под 36 месеца" или "Неподходящо за деца под тригодишна възраст" или предупреждение под формата на следната графика:</p> 
CS	<p>"Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců" nebo "Nevhodné pro děti do tří let" nebo upozorněním v podobě této grafické značky:</p> 
DA	<p>"Ikke egnet for børn under 36 måneder" eller "Ikke egnet for børn under tre år" eller en advarsel i form af følgende grafik:</p> 
DE	<p>"Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet." oder "Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet." oder einen Warnhinweis in Form der folgenden Abbildung:</p> 
EL	<p>"Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών" ή "Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των τριών ετών" ή την προειδοποίηση που εκφράζει η ακόλουθη γραφική παράσταση:</p> 
EN	<p>"Not suitable for children under 36 months" or "Not suitable for children under three years" or a warning in the form of the following graphic:</p> 
ES	<p>"No conviene para niños menores de 36 meses", "No conviene para niños menores de tres años" o una advertencia con el pictograma siguiente:</p> 
ET	<p>"Ei ole sobiv alla 36 kuu vanustele lastele" või "Ei ole sobiv alla kolmeaastastele lastele" või hoiatus järgmise kujutise kujul:</p> 

<p>FI</p>	<p>"Ei sovellu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille" tai "Ei sovellu alle kolmivuotiaille" taikka varoitus seuraavan kuvan muodossa:</p> 
<p>FR</p>	<p>"Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois" ou "Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans", ou un avertissement sous la forme du graphique suivant:</p> 
<p>HU</p>	<p>"Csak 36 hónaposnál idősebb gyermekek számára alkalmas."; vagy "Csak három évnél idősebb gyermekek számára alkalmas."; vagy figyelmeztetés a következő piktogrammal:</p> 
<p>IT</p>	<p>"Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi" oppure "Non adatto a bambini di età inferiore a tre anni" oppure un'avvertenza nella forma del seguente pittogramma:</p> 
<p>LT</p>	<p>"Netinka vaikams iki 36 mėnesių" arba "Netinka vaikams iki 3 metų", arba šio paveiksluko formos įspėjimas:</p> 
<p>LV</p>	<p>"Nav piemērots bērniem, kas jaunāki par 36 mēnešiem" vai "Nav piemērots bērniem, kas jaunāki par trim gadiem" vai brīdinājums šāda attēla veidā:</p> 
<p>MT</p>	<p>"Mhux adattat għal tfal taħt is-36 xahar" jew "Mhux adattat għal tfal taħt it-tliet snin" jew twissija fil-forma tal-istampa li ġejja:</p> 
<p>NL</p>	<p>"Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden" of "Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar", dan wel het volgende pictogram:</p> 

PL	<p>"Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy" lub "Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat" lub ostrzeżeniem w formie następującego symbolu graficznego:</p> 
PT	<p>"Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses" ou "Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos" ou um aviso sob a forma do seguinte pictograma:</p> 
RO	<p>"Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni" sau "Contraindicat copiilor mai mici de trei ani" sau de un avertisment cu următoarea reprezentare grafică:</p> 
SK	<p>"Nevhodné pre deti vo veku do 36 mesiacov" alebo "Nevhodné pre deti do troch rokov" alebo upozornenie vo forme tejto grafiky:</p> 
SL	<p>"Ni primerno za otroke, mlajše od 36 mesecev." ali "Ni primerno za otroke mlajše od treh let." ali opozorilo v obliki naslednje grafične slike:</p> 
SV	<p>"Inte lämplig för barn under 36 månader" eller "Inte lämplig för barn under tre år" eller en varning i form av följande symbol:</p> 

Warnings Language	Activity toys
BG	"За употреба само в домашни условия"
CS	"Jen pro domácí použití."
DA	"Kun til privat brug".
DE	"Nur für den Hausgebrauch."
EL	"Μόνο για οικιακή χρήση".
EN	"Only for domestic use"
ES	"Solo para uso doméstico".

ET	"Ainult koduseks kasutamiseks".
FI	"Ainoastaan kotikäyttöön".
FR	"Réserve à un usage privé".
HU	"Csak otthoni használatra!".
IT	"Solo per uso domestico".
LT	"tik buitiniam naudojimui".
LV	"Izmantot tikai mājās".
MT	"Għal użu domestiku biss".
NL	"Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik"
PL	"Wyłącznie do użytku domowego".
PT	"Apenas para uso doméstico".
RO	"Numai pentru uz domestic".
SK	"Iba na domáce použitie".
SL	"Samo za domačo uporabo."
SV	"Endast för hemmabruk".

Warnings Language /	Functional toys
BG	"Да се употребява само при пряк надзор от възрастни".
CS	"Používat pouze pod dohledem dospělé osoby."
DA	"Må kun anvendes under opsyn af en voksen".
DE	"Benutzung unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen."
EL	"Να χρησιμοποιείται υπό την άμεση επίβλεψη ενηλίκου".
EN	"To be used under the direct supervision of an adult"
ES	"Utilícese bajo la vigilancia directa de un adulto".
ET	"Kasutada ainult täiskasvanu otsese järelevalve all".
FI	"Lelua saa käyttää vain aikuisen välittömässä valvonnassa".
FR	"À utiliser sous la surveillance d'un adulte".
HU	"Csak felnőtt közvetlen felügyelete mellett használható!"

IT	"Da usare sotto la diretta sorveglianza di un adulto".
LT	"Galima naudoti tik prižiūrint suaugusiesiems".
LV	"Izmantot vienīgi tiešā pieaugušo uzraudzībā".
MT	"Għandu jintuża biss taħt is-supervizzjoni diretta ta' adult".
NL	"Gebruiken onder direct toezicht van een volwassene"
PL	"Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej".
PT	"A utilizar sob a vigilância directa de adultos".
RO	"A se folosi sub directa supraveghere a unei persoane adulte".
SK	"Používať pod priamym dohľadom dospelej osoby".
SL	"Igrača se sme uporabljati samo pod neposrednim nadzorom odrasle osebe."
SV	"Ska användas under tillsyn av vuxen."

Warnings Language	Chemical toys
BG	"Неподходящо за деца под [*] години. Да се употребява само под пряк надзор от възрастен." [*] Възрастта се определя от производителя.
CS	"Nevhodné pro děti do [*] let. Používat pouze pod dohledem dospělé osoby". [*] Věk upřesní výrobce.
DA	"Ikke egnet for børn under [*] år. Skal anvendes under opsyn af en voksen." [*] Alderen fastsættes af fabrikanten.
DE	"Nicht geeignet für Kinder unter ... Jahren [*]. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen." [*] Das Alter ist vom Hersteller festzulegen.
EL	"Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των [*] ετών. Να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ενηλίκου". [*] Ηλικία που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
EN	"Not suitable for children under [*] years. For use under adult supervision". [*] Age to be specified by the manufacturer.
ES	"No conviene para niños menores de [*] años. Utilícese bajo la vigilancia de un adulto". [*] Edad que decidirá el fabricante.
ET	"Ei ole sobiv alla [*] aastastele lastele. Kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all". [*] Täpse vanuse otsustab tootja.
FI	"Ei alle [*] -vuotiaille lapsille. Lelua saa käyttää vain aikuisen valvonnassa." [*] Valmistaja määrittää iän.
FR	"Ne convient pas aux enfants de moins de [*] ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte". [*] Âge à préciser par le fabricant.
HU	"Csak [*] évnél idősebb gyermekek számára. Felnőtt felügyelete mellett használható!". [*] Az életkort a gyártó határozza meg.
IT	"Non adatto a bambini di età inferiore a ([*] anni. Da usare sotto la sorveglianza di un adulto". [*] L'età deve essere specificata dal fabbricante.

LT	"Netinka vaikams iki [*] metų. Naudoti prižiūrint suaugusiesiems". [*] Amžių turi nurodyti gamintojas.
LV	"Nav piemērots bērniem līdz [*] gadu vecumam. Izmantot tikai pieaugušo uzraudzībā". [*] Vecumu nosaka ražotājs.
MT	"Mhux adattat għal tfal taħt [*] snin. Għall-użu taħt superviżjoni ta' adult".
NL	"Niet geschikt voor kinderen jonger dan [*] jaar. Gebruiken onder toezicht van volwassenen". [*] Leeftijd door de fabrikant te bepalen.
PL	"Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej [*] lat. Do używania pod nadzorem osoby dorosłej." [*] Wiek określony przez producenta.
PT	"Contra-indicado para crianças com menos de [*] anos. A utilizar sob a vigilância de adultos." [*] Idade a estabelecer pelo fabricante.
RO	"Contraindicat copiilor mai mici de [*] ani. A se utiliza sub supravegherea unei persoane adulte". [*] Vârsta care urmează a fi specificată de către producător.
SK	"Nevhodné pre deti vo veku do [*] rokov. Používať pod dohľadom dospeljej osoby." [*] Vek stanoví výrobca.
SL	"Ni primerno za otroke, mlajše od [*] let. Uporabljati pod nadzorom odrasle osebe." [*] Starost, ki jo določi proizvajalec.
SV	"Inte lämplig för barn under [*] år. Ska användas under tillsyn av vuxen." [*] Åldern ska fastställas av tillverkaren.

Warnings Language	Skates, roller skates, online skates, skateboards, scooters and toy bicycles for children
BG	"При употреба следва да се носят предпазни средства. Да не се използват по платното за движение на превозни средства."
CS	"Je třeba používat ochranné prostředky. Nepoužívat v silničním provozu."
DA	"Beskyttelsesudstyr bør anvendes. Må ikke anvendes i trafikken."
DE	"Mit Schutzausrüstung zu benutzen. Nicht im Straßenverkehr zu verwenden."
EL	"Να χρησιμοποιείται με εξοπλισμό προστασίας. Να μην χρησιμοποιείται σε δημόσιο οδικό δίκτυο".
EN	"Protective equipment should be worn. Not to be used in traffic".
ES	"Conviene utilizar equipo de protección. No utilizar en lugares con tráfico".
ET	"Soovitatakse kanda kaitsevarustust. Ei ole ette nähtud kasutamiseks liikluses".
FI	"Käytettävä suojavarusteita. Ei saa käyttää liikenteen joukossa".
FR	"À utiliser avec équipement de protection. Ne pas utiliser sur la voie publique".
HU	"Védőfelszereléssel használandó! Közúti forgalomban nem szabad használni."

IT	"Si raccomanda di indossare un dispositivo di protezione. Non usare nel traffico".
LT	"Būtina naudoti saugos priemones. Nenaudoti eismo vietose".
LV	"Jālieto aizsargaprīkojums. Neizmantojot satiksmē".
MT	"Għandu jintlibes taġmir protettiv. Ma għandux jintuża fit-traffiku".
NL	"Beschermingsmiddelen dragen. Niet gebruiken in het verkeer".
PL	"Konieczność stosowania środków ochronnych. Nie używać w ruchu ulicznym".
PT	"A utilizar com equipamento de protecção. Não utilizar na via pública".
RO	"A se utiliza cu echipament de protecție. A nu se utiliza în trafic".
SK	"Treba používať ochranné prostriedky. Nepoužívať v dopravnej premávke."
SL	"Nositi je treba zaščitno opremo. Ni za uporabo v prometu."
SV	"Använd skyddsutrustning. Ska inte användas i trafiken".

Warnings Language	Aquatic toys
BG	"Да се използва само във вода, която е дълбока до нормалния ръст на детето, и под надзора на възрастен."
CS	"Používat pouze ve vodě takové hloubky, kde dítě stačí, a pouze pod dohledem dospělé osoby."
DA	"Må kun anvendes under opsyn af en voksen og på vanddybder, hvor barnet kan bunde".
DE	"Nur im flachen Wasser unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden."
EL	"Να χρησιμοποιείται μόνο σε νερά όπου πατώνει το παιδί και υπό την επίβλεψη ενηλίκου".
EN	"Only to be used in water in which the child is within its depth and under adult supervision".
ES	"Utilizar solo en agua donde el niño pueda permanecer de pie y bajo vigilancia de un adulto".
ET	"Kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all vees, kus laps ulatub jalgadega põhja."
FI	"Lelua saa käyttää vain aikuisen valvonnassa vedessä, jossa lapsi ylettyy pohjaan."
FR	"À n'utiliser qu'en eau où l'enfant a pied et sous la surveillance d'un adulte".

HU	"Csak a gyermek magasságához képest biztonságos sekély vízben és felnőtt felügyelete mellett szabad használni!"
IT	"Da utilizzare unicamente in acqua dove il bambino tocca il fondo con i piedi e sotto la sorveglianza di un adulto".
LT	"Naudoti tik vaikui tinkamame gylyje ir prižiūrint suaugusiesiems".
LV	"Lietot tikai seklā ūdenī un pieaugušo uzraudzībā".
MT	"Biex jintuża' biss f'ilma fejn lit-tifel/tifla jkun jilhaqlu/jilhqilha u taht supervizjoni ta' adult".
NL	"Gebruiken in water waar kinderen kunnen staan en onder toezicht van volwassenen".
PL	"Do używania jedynie w wodzie na głębokości, na której dziecko wyczuwa dno pod nogami oraz pod nadzorem osoby dorosłej".
PT	"Só utilizar em água onde a criança tenha pé e sob vigilância de adultos".
RO	"A se utiliza numai acolo unde copilul poate sta în picioare în apă și este sub supraveghere".
SK	"Používať len vo vode, v ktorej dieťa dočiahne na dno, a pod dohľadom dospeljej osoby."
SL	"Uporabljajte samo v vodi, primerno plitvi za otroka in pod nadzorom odrasle osebe."
SV	"Får endast användas i vatten där barnet bottnar och under tillsyn av en vuxen."

Warnings Language /	Toys in food
BG	"Наличие на играчка вътре. Препоръчителен надзор от възрастен"
CS	"Uvnitř je hračka. Doporučuje se dohled dospělé osoby."
DA	"Indeholder legetøj. Opsyn af en voksen anbefales."
DE	"Enthält Spielzeug. Beaufsichtigung durch Erwachsene empfohlen."
EL	"Περιέχει παιχνίδια. Συνιστάται η επίβλεψη από ενήλικο".
EN	"Toy inside. Adult supervision recommended".
ES	"Contiene un juguete. Se recomienda la vigilancia de un adulto".
ET	"Sisaldab mänguasja. Täiskasvanu järelevalve on soovitatav".
FI	"Sisältää lelun. Aikuisen valvonta suositeltava".
FR	"Contient un jouet. La surveillance d'un adulte est recommandée".
HU	"Játékot tartalmaz. Felnőtt felügyelete mellett ajánlott".
IT	"Contiene giocattolo. Si raccomanda la sorveglianza di un adulto".

LT	"Viduje yra žaislas. Rekomenduojama suaugusiųjų priežiūra".
LV	"Iekšpusē ir ievietota rotaļlieta. Ieteicama pieaugušo uzraudzība".
MT	"Ġugarell ġewwa. Hija rakkomandata s-superviżjoni ta' adult".
NL	"Bevat speelgoed. Toezicht door volwassenen aanbevolen".
PL	"Zawiera zabawkę. Zalecany nadzór osoby dorosłej."
PT	"Contém um brinquedo. Recomendada a vigilância por adultos."
RO	"Conține o jucărie. Se recomandă supravegherea unui adult".
SK	"Vnútri sa nachádza hračka. Odporúča sa dohľad dospelých osoby".
SL	"V živilu je igrača. Priporočen nadzor odrasle osebe."
SV	"Leksak i förpackningen. Tillsyn av en vuxen rekommenderas."

Warnings Language	Imitations of protective masks and helmets
BG	"Тази играчка не осигурява защита."
CS	"Tato hračka nezajišťuje ochranu."
DA	"Dette legetøj yder ikke beskyttelse".
DE	"Dieses Spielzeug bietet keinen Schutz."
EL	"Το παιχνίδι αυτό δεν παρέχει προστασία."
EN	"This toy does not provide protection"
ES	"Este juguete no ofrece protección".
ET	"See mänguasi ei paku kaitset".
FI	"Tämä lelu ei suojaa vammoilta."
FR	"Ce jouet n'assure pas une protection."
HU	"Ez a játék nem nyújt védelmet."
IT	"Questo giocattolo non fornisce protezione".
LT	"Šis žaislas neužtikrina apsaugos".
LV	"Šī rotaļlieta nenodrošina aizsardzību."
MT	"Dan il-ġugarell ma jagħtix protezzjoni".
NL	"Dit speelgoed biedt geen bescherming".

PL	"Ta zabawka nie zapewnia ochrony."
PT	"Este brinquedo não assegura a protecção."
RO	"Această jucărie nu oferă protecție."
SK	"Táto hračka neposkytuje ochranu".
SL	"Ta igrača ne nudi zaščite."
SV	"Denna leksak ger inte något skydd."

Warnings Language	Toys intended to be strung across a cradle, cot or perambulator by means of strings, cords, elastics or straps
BG	"За да се избегне възможно нараняване чрез заплитане, отстранете тази играчка, когато детето започва да се опитва да се повдигне на своите ръце и колена в положение за пълзене."
CS	"Odstraňte tuto hračku, jakmile se dítě začne pokoušet zvedat na ruce a kolena v lezoucí poloze, aby si nepřivodilo zranění tím, že se do ní zamotá."
DA	"For at undgå eventuelle skader bør legetøjet fjernes, når barnet begynder at forsøge at rejse sig på alle fire i en kravlende position, da det ellers kan vikle sig ind i legetøjet".
DE	"Um mögliche Verletzungen durch Verheddern zu verhindern, ist dieses Spielzeug zu entfernen, wenn das Kind beginnt, auf allen vieren zu krabbeln."
EL	"Για την αποφυγή κινδύνων πνιγμού, απομακρύνετε το παιχνίδι αυτό όταν το παιδί αρχίζει να προσπαθεί να σηκωθεί στα χέρια και στα γόνατά του μπουσουλώντας"
EN	"To prevent possible injury by entanglement, remove this toy when the child starts trying to get up on its hands and knees in a crawling position".
ES	"Para evitar posibles daños por estrangulamiento, este juguete debe retirarse cuando el niño empiece a intentar levantarse valiéndose de manos y rodillas".
ET	"Takerdumisest tingitud võimaliku vigastuse ärahoidmiseks eemaldage mänguasi, kui laps hakkab end kätele ja põlvedele püsti ajama neljakäpakil liikumise asendisse".
FI	"Jotta lapsi ei kietoutuisi naruun tai kuristuisi, lelu on otettava pois ennen kuin lapsi alkaa kontata."
FR	"Afin d'éviter tout risque d'étranglement, ôter le jouet dès que l'enfant tente de se mettre à quatre pattes ou de ramper".

HU	"Amikor a gyermek már megpróbál a kezeire és a térdeire támaszkodni mászó helyzetben, a belegabalyodásból eredő lehetséges sérülés megelőzése érdekében távolítsa el a játékot!"
IT	"Per evitare eventuali lesioni da impigliamento, rimuovere questo giocattolo quando il bambino comincia a tentare di alzarsi sulle mani e sulle ginocchia in posizione di gattonamento".
LT	"Kad vaikas nesusižeistų įsipainiojęs į šį žaislą, nuimkite jį, kai vaikas padėtyje ropomis bando pakilti ant rankų ar kojų".
LV	"Lai novērstu ievainojumus, ko var radīt iespējamā sapišanās, rotālietu noņemt, kad bērns sāk mēģināt nostāties uz rokām un ceļiem rāpošanas pozīcijā."
MT	"Sabiex it-tfal ma jwegghux minhabba thabbil, warrab dan il-gugarell meta t-tifel jibda jipprova jitle fuq idejh u fuq irkupptejh f'pozizzjoni mbajja."
NL	"Om te voorkomen dat het kind verstrikt raakt en zich bezeert, verwijder dit speelgoed wanneer het kind op handen en voeten begint te kruipen".
PL	"Aby zapobiec ewentualnemu urazowi w wyniku zaplątania się dziecka w zabawkę, należy ją usunąć, od kiedy dziecko próbuje raczkować."
PT	"A fim de evitar riscos de ferimento por entrelaçamento, este brinquedo deve ser retirado assim que a criança começar a tentar erguer-se de bruços."
RO	"Pentru a evita orice risc de rănire din cauza agățării, îndepărtați această jucărie de îndată ce copilul este capabil să se ridice în mâini și genunchi în poziție de-a bușilea".
SK	"Aby sa predišlo možnému zraneniu dieťaťa jeho zapletením do hračky, odstráňte túto hračku, keď sa dieťa začne stavať na ruky a kolena do plaziacej polohy."
SL	"Da bi preprečili morebitne poškodbe, ki nastanejo, če se otrok zaplete, odstranite igračo, ko se otrok začenja postavljati na roke in kolena v plazeci položaj."
SV	"För att förhindra eventuell skada genom att barnet trasslar in sig, avlägsna denna leksak så snart barnet börjar försöka resa sig på händer och knän i krypläge."

Warnings Language	/ Packaging for fragrances in olfactory board games, cosmetic kits and gustative games
BG	"Съдържа аромати, които могат да причинят алергии".
CS	"Tento výrobek obsahuje vonné látky, které mohou způsobit alergie."
DA	"Indeholder duftstoffer, der kan være allergifremkaldende".
DE	"Enthält Duftstoffe, die Allergien auslösen können".

EL	"Περιέχει αρωματικές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν αλλεργίες".
EN	"Contains fragrances that may cause allergies"
ES	"Contiene fragancias que pueden causar alergias".
ET	"Sisaldab lõhnaaineid, mis võivad põhjustada allergiat".
FI	"Sisältää hajusteita, jotka saattavat aiheuttaa allergiaa".
FR	"Contient des substances parfumantes susceptibles de causer des allergies".
HU	"Olyan illatanyagokat tartalmaz, amelyek allergiát okozhatnak!".
IT	"Contiene fragranze potenzialmente allergizzanti".
LT	"Sudėtyje yra kvapiųjų medžiagų, galinčių sukelti alergiją".
LV	"Satur smaržvielas, kas var izraisīt alerģijas".
MT	"Fih fwejjah li jistgħu jikkawżaw allergiji".
NL	"Bevat geurstoffen die allergie kunnen veroorzaken".
PL	"Zawiera substancje zapachowe mogące powodować alergię."
PT	"Contém fragrâncias que podem causar alergias."
RO	"Conține substanțe de parfumare care ar putea provoca alergii".
SK	"Obsahuje vonné látky, ktoré môžu spôsobiť alergiu."
SL	"Vsebuje dišavne snovi, ki lahko povzročijo alergije."
SV	"Innehåller doftämnen som kan förorsaka allergier."